

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iaktanya-utca 1064. szám — ide intézendő a lap azonnali részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né levéltali és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádós-Mé házában) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr — Félévre 2 frt. 50 kr — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt sorban egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pontosan délig beiktatni.

XII. évfolyam.

Vasárnap 1903. évi december 6-án.

49. szám.

„Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“

Örökre emlékezetes, szép napra virrad a jövő kedden a nagy magyar alföld metropolisa, a hullámsírból feltámadt s minden irányban hatalmasan fejlődő Szeged.

Megalakítják falai között a „Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“; a magyarság legerősebb várában, a magyar kultúra egy újabb hatalmas hadseregét.

Azt a zászlót, melyet hónapokkal ez előtt törhetlen hazafias lelkesedéssel tüztök ki a szegedi szinmagyar lakosság egy lelkes kis csapata, s a mely alatt ritka férfias kitartással és buzgalommal munkálkodott, azt a nemzeti zászlót most már ezrek állják körül.

A szegedi szózat megtalálta az utat a hazafiak szívéhez, felgyújtotta a lelkesedés nemes tüzet és már most is teljes bizonyossággal mondhatjuk, hogy a keletkező új kultúregyesület hatalmas, erős menckára lesz a magyarságnak.

Ettől az új egyesülettől is épen úgy, mint a többi kultur-egyesülettől, távol fog állani, hogy a nemzetiségi féltékenykedésre indokot szolgáltatson túlbuzgalommal, a vagy türelmetlenséggel.

Tiszteletben fogja tartani mindenkinek nyelvét, vallását, de terjesztője kíván lenni az állam nyelvének, a magyar nyelvnek, a melynek tudása és ismerete nélkül hova tovább nehezebben boldogulhat a magyar honpolgár hazájában.

A magyar nyelv tudásával szorosabbá fűződik az a kapocs, mely a honpolgárt hazájához fűzi. Az a kapocs közelebb hoz egymáshoz bennünket és arra készlet, hogy mint egy édes anyának, a magyar hazának szülőit, testvérekként szeressük, tiszteljük és becsüljük meg egymást.

Midőn a szegediek az eszmét felvetették, csudálatos módon bizonyos hidegség fogta azt éppen azoknak a vidékeknek gyenge magyar társadalmáról, amely vidékeknek pedig legnagyobb szükségük volt és van az új egyesületre.

Hangoztatták, hogy Szeged nem jó központja lesz a „D. M. K. E.“-nek, hogy a szegediek nem ismerhetik a nemzetiségi viszonyokat, nem tudhatják hol van és miben áll a baj, hol és mint kell segíteni; — esetleges túlbuzgalommal talán meg éppen séggel ártani fognak.

A délvidéken létező több, kisebb kultúregyesületek, — melyek évtizedeken át kis körökben valóban önfeláldozó, hazafias munkát végeztek, hangya szorgalommal egy kis

tökét is gyűjtöttek, — bizonyos féltékenykedéssel tekintettek az új egyesület felé, féltették tőle autonómiájukat.

Ezek a jelenségek azonban teljesen megszűntek, midőn nyilvánvalóvá lett, hogy a szegediek derék csapata jól megfontolva cselekszik, és hogy milyen energiával tud dolgozni. Rövid hónapok alatt szinte káprázatos gyorsasággal gyűjtötték a tagokat a magyar társadalom minden rétegéből.

A legmagasabb polczokon álló, ország-szerte ismert és becsült egyéniségek karolták fel, üdvözölték, gyámolították az eszmét, az elvetett kicsi mag kezdett nőni hatalmas fává, s midőn a szegediek látták hogy az ő teremtményük kifogja állani a tűzpróbákat, örmrepsve hívták fel a magyarságot: — „Jertek testvéreink ide Szegedre, szívesen látunk, meleg szeretettel szoritunk kebelünkre . . . jertek építsük tel véglegesen a magyarság ez újabb erős várának falait!“

Azzal a munkával, melyet a szegediek végeztek, napnál fényesebben bebizonyították, hogy a nagy feladat megoldásának hivatott apostolai, hogy kultúrtörökvéseinknek nagy erőssége van ott a mi szinmagyar népünk, mi édes véreink ölelő karjai között.

Mi, a kik hosszú évtizedek óta élünk Délmagyarország nemzetiségi vidékein, kik legjobban ismerhetjük a viszonyokat, — mi tudjuk csak igazán méltányolni, igazán megbecsülni, hogy milyen drága kincsünk, milyen erős várunk nekünk Szeged és Szeged népe.

Annak a haladásnak, melyet a magyarság a délvidéki nemzetiségek közt tett; — a magyar szónak, a mi édes magyar nyelvünknek terjedését, hódítását nagy részben Szegednek köszönhetjük.

Ezer és ezer sváb, szerb és román anyanyelvű gyermek ott tanulta meg a magyar szót, ott tanulta megismerni a magyar ember meleg szívének szeretetét, a munkát, a tisztességet. — Ott szövődtek annak a kölcsönös barátságának, szeretetnek arany szájai, melyek sok ezer és ezer nemzetiségi embert tettek igaz barátjává, igaz testvérévé a magyarnak.

Azokat a sváb gyerekeket, a kik a szegedi iskolákba több éven át jártak, és ott őket Isten-félelemre, az emberek egymás iránti szeretetére, tanították, — magyar hazafiakká nevelték, — a kik több éven át ott itták a Tisza vizét, — azokat ugyan a Kramerek, Kornok, Schümichenek és mételyt hintő, gomba módra felszaporodott lapjaik sohasem fogják elidegeníteni a magyartól.

Sok oly sváb embert ismerünk magunk is, kik büszkeséggel emlegetik a „szegedi magyar apjuk“-at, a kiknek szemében felvillan valami meleg, fényes sugár, ha Szegedről, szegedi magyar barátaikról emlékeznek meg.

Mikor még a gyermekcsere, az a régi, hatalmas magyar nyelvterjesztő intézmény nagyobb divatban volt, milyen nagy barátság keletkezett az öregek közt is, pedig nem igen tudtak egymás nyelvén beszélni, a gyermekek voltak a tolmácsok.

Az a sok szegedi konviktus, melyben jelenleg is száz és száz nemzetiségi gyerek tanul, a magyar nyelvnek, a magyar gondolkodásmód terjesztésének olyan szolgálatokat tesz, melyet Szegednek soha sem hálálhat meg eléggé a magyar nemzet.

Az én hitem erős és megingathatlan, hogy a mire a szegediek a „D. M. K. E.“ megalakításával vállalkoztak, abban a nagy munkában derekasan megállják helyeiket.

Mi innen az Alduna vidékéről gyakran felkeressük Szegedet.

Láttuk akkor is, midőn reá szakadt a megdöbentő veszedelem, midőn sokan azt hitték, hogy a hullámsírból nem lesz feltámadás; — láttuk, hogy ezer baj között mint állott ismét talpra az az akarat erős, munkás és kitartó magyar nép.

Mint teljesült be a király biztatni szava. A mai Szeged sok kulturintézményével, virágzó kereskedelmével, palotasoraival rohamosan haladó metropolisává lett a nagy magyar alföldnek.

A „D. M. K. E.“ megalakításával egyik hivatott vezetője lesz a nemzeti kultúrtörökvéseknek, segítségére kell sietnie a magyar társadalom hathatós pártolása mellett a Délmagyarországon már létező kultúregyesületeknek, a nélkül, hogy azok autonómiáját megbolygatni kívánna.

Nemes és nagy feladatát csak akkor teljesítheti igazán, ha keresi és megtalálja azt az összekötő kapcsolatot, mely a délmagyarországi már létező kultúregyesületekkel egybefűzi, ha bevonja működésének körébe a nemzetiségi városok hazafias társadalmát s mindazon intézményeket, melyek ha kisebb körben is, de a kultúrtörökvések érdekében már évek óta lelkesen működnek s tapasztalataik alapján tudják, hol kell a legsürgősebben segíteni, melyek azok az eszközök a melyeket igénybe kell venni.

Erre a körülményre hívjuk fel a lelkes vezérek figyelmét, midőn innen, a nemzetiségek által lakott vidékről szívünk teljes melegével üdvözöljük a magyar kultúrának Szegeden összegyűlő apostolait, lelkünkben kívánván, hogy működésüket áldja meg a Magyarok Istene!

Versecz 1903. decz.

Perjéssy Lajos

Kérelem éhező iskolásgyermekek érdekében.

Ha a hideg tél beköszöntött, ha hó borítja a mezőt és erdőt, akkor utcákon és udvarokon gyülekeznek az éhező madarak, hogy felkeressék ott a kenyérmorzskákat és gabonaszemeket, melyeket az emberek jótékony keze oda szórt nekik éhségük csillapítására. De mennyivel nemesebb és szebb, ha az ember jótékony kezét felebarátjának, és különösen a szegény iskolás gyermekeknek nyújtja, hogy azoknak nyomorúságát, enyhítse azoknak könyeit felszárítsa, melyeket az éhség sajgolt ki szemeikből.

Mert valóban nagy a száma köztük azoknak, a kik éhezve hagyják el reggel a szülői házat s kiknek csak egy darabka száraz kenyérral kell megelégedniök délelőtt.

Ezt legalább némileg enyhíteni törekedett a mult télen városunk lakosságának jó szíve és valóban a legszebb sikerrel. A kérelemnek, melyet néhány melegen érző gyermekbarát a nagy közönséghez intézett, oly szép eredménye volt, hogy nemcsak nagyobb számú szegény iskolás gyermeknek lehetett naponta meleg táplálékot nyújtani, hanem még némi pénzösszeg is maradt a jótékonyabbak további gyakorlására.

Ezen szép siker a verseczi népkönyha-egyesület alapítására vezetett s bátorítja fel ezen egyesület alulírott elnökségét is arra, hogy teljes bizalommal a nagy közönség, valamint pénzintézeteink és egyleteink jótékonyágába és áldozatkészségébe, azon tiszteletteljes kérelemmel forduljon azokhoz, miszerint egyesületünket az által, hogy tagjainak sorába lépnek, nemcsak céljának elérésében támogatni, esetleg élelmi szereket is adományozni kegyeskedjenek.

Egyesületünk nevében annak gondnoka Seemayer Ferencz úr elfogadja még a legkisebb adományokat is, melyek hírlapilag fognak nyugtáztatni.

A verseczi népkönyha-egyesület nevében:

Weifert Károly **Michler Károly**
ideigl. elnök. ideigl. titkár.

Balla Maris.

Utcán, téren virágot árult,
Illett rá karton kék ruhája.
Be' szép leány lesz — mondták — belőle,
Tizenhat esztendő korára!

Lett is belőle szép, sugar leány,
Kis városunk legszebb virága . . .
S a merre járt, virágot árult,
Divatos szép selyem ruhába,

Az anyjának más vett koporsót,
S ő egyre úgy járt, mint a páva . . .
Ugy is fogták ki a Tiszából,
Divatos szép selyem ruhába!

Szabolcska Mihály.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet.

Ntű. Szabolcska Mihály temesvári református lelkész, ma Vasárnap d. u. 3 órakor istentiszteletet tartaz állami főreáliskolában, melyről a híveket ez úton is tisztelettel értesíti az egyház gondnok sága.

Személyi hírek. Bajsai Zákó Milán főispánunk, Gertyánffy Jenő pancsovai főszolgabíró kíséretében tegnapelőtt városunkba érkezett, részt vettek a pénteken tartott hajtóvadászaton. A főispán még az nap este visszautazott Pancsovára.

Herczeg Ferencz ünneplése. Valahányszor városunk büszkeségének újabb és újabb megtiszteltetéseiről, sikereiről hoznak híreket a lapok — Herczeg Ferencznek szülővárosában élő hívei, nagyszámú barátai és tisztelői benső igaz örömet éreznek. Büszkeséggel látjuk, hogy városunk nagy szülöttét hazánk előkelő társadalmá, oda helyezi mindazon előkelő polczokra, hol tenni és cselekedni kell a magyar kultúra érdekében. Herczeg az ő kimeríthetlen energiájával mindenhol kiveszi a magu részét a munkából. Ujabbán a sátorolja-

ujhelyi Kazinczy-közben tartott felolvasást A pályaúdváron nagyobb küldöttség fogadta. A főispán által adott diszebed után az ősi vármegeház fényes nagytermében, a melyet a legelőkelőbb közönség zsufolásig megtöltött, tartotta meg Herczeg Ferencz óriási érdeklődéssel várt felolvasását, amely a közönséget szünni nem akaró tapsokra és éljenzésre ragadta. A zemplénvármegyei Kazinczy-kör fényes irodalmi estélye után Herczeg Ferencz tiszteletére díszelőadás volt a városi színházban, ahol a koszorú író darabját, a „Gyurkovics leányokat“ játszoták. Az emlékezőt napot 200 terítékes közvacsora fejezte be, a melyen lelkes felköszöntőkkel ünnepelték a nagynevű író.

A magyar bortörszédnek (i. é. november hó 28-án Budapesten történt megnyitása alkalmából polgármesterünk a következő táviratot vette: „Az első magyar bortörszede megnyitásának napján összegyülekezett bortermelők és borkereskedők halásan visszaemlékezve a verseczi szép napokra, szívélyesen üdvözlök Nagyságodat, mint országos szövetségünk szülőhelyének, a vendégszerető Versecz városának első polgárát. Hazafias tisztelettel: Molnár Ákos elnök, Molnár Lipót igazgató. Ezen üdvözlötre a polgármester nyomban távirati uton a legszívélyesebben válaszolt.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egylet“ választmánya a mult csütörtökön este Paulovics István kir. táblabíró elnöklete alatt ülést tartott, mely alkalommal legelső sorban Kunhegyi Miklós szinigazgató kérvénye került tárgyalás alá. Nevezett szinigazgató, ki legutóbb Oravicán, és Fehértplomon működött, január elsejétől apr. hónap végéig, terjedő időközben városunkban kívánna előadásokat tartani; kéri a játszhatási engedélyt és egyben az egyesület anyagi, és erkölcsi támogatását. A választmány hosszabb eszmecsere után elhatározza, hogy mivel alkalmas színházhelyiséggel nem rendelkezhetünk, és tekintve azon körülményt hogy közönségünk valamely alkalmatlan és célszerűtlen helyiségben az előadások látogatásától tartozkodnék, nem akarván a magyar szintársulatot anyagi zavaroknak kitenni, az engedély megadását ezidejűleg, a mig alkalmas helyiségünk nincs, nem javalhatja. A temesvári „Arany János Irodalmi Társaság“ a következő átiratot intézte az egyesülethez. „Van szerencsénk mely tisztelettel értesíteni a tek. Elnökséget, hogy Temesvár székhelylyel a m. kir. belügyminiszter 70,874. 1903. sz. engedélye alapján Arany János Társaság néven az egész Délvidékre kiterjedő munkakörrel magyar irodalmi társaság alakult, mely működését már meg is kezdette. Ismerve a tek. Elnökség s a bölcs vezetése alatt álló egyesületnek a magyar irodalom iránt való előszertetét, és áldozatokra kész önzetlenségét, bizalommal fordultunk a tek. Elnökséghez, hogy társaságunkat, mely a zengzetes magyar nyelv ápolását megszerettetését s előmenetelét van hivatva munkálni, jóindulatu pártfogásába venni s kieszközölni méltoztassék, hogy a bölcs vezetése alatt álló egyesület társaságunk alapító, esetleg partoló tagjai sorába lépni kegyeskedjék.“ A „V; M. K. E.“ a legmelegebben üdvözlöli az „Arany János Társaságot, felvirágozást szívéből óhajtja és 200 koronával belép az egylet alapító tagjai sorába. Ez összeget evi 40 koronás részletekben fogja lefizetni. A „Földvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“ a következő átiratot küldte: „Szeretettel üdvözlöjük a magyar közművelődés békés hadjáratában fegyvertársunkat és testvéregeaületünket: a Verseczi Magyar Közművelődési Egyesületet. A cél, a melyért küzdünk s az eszközök, a melyeket alkalmazunk közösek, azonosak. Nem legyőzni, de meggyőzni akarjuk, a mi tőt, Önök a német nemzetiségű elemeket, hogy velünk egyseges nemzetté, legyenek és akkor boldogabbak és megelégedettebbek lesznek, mint ha bármínemű nemzetiségű ábrándjuk is teljesülne. Ebben a hazafias munkájába mindig hűséges szövetséges tarsat fog találni bennünk a tek. Testvéregeaület. Halásan köszönjük a megküldött alapszabályokat, a melyeket mi is nyomtatványainkkal viszonzunk, — azzal a kéréssel, hogy a magyar nyelvterjesztő egyesületnek eddigi övkönyveit, lehetőleg eredettől fogva, központi könyvtárunk számára megküldeni sziveskedjék. Hazafias üdvözléssel Clair Vilmos főtitkár. Dr. Gyurky Géza, ügyvezető alelnök. Kérik egyesületünket, hogy a fenállása óta megjelent összes évi jelentéseit s esetleg külön kiadványainak egy-egy példányát megküldeni kegyeskedjék. Elhatározza a választmány, hogy egyletünk

eddigi történelméről és működéséről beszámoló s pár ivre terjedő könyvet fog kiadni, és azt az összes testvéregeaületnek meg fogja küldeni, Krauze Ervin egyleti pénztáros jelentéséből felemlítjük, hogy az jegylet vagyona jelenleg 7010 K., melyből 6880 K. a Polgári takarékpénztárban van gyümölcsözőleg elhelyezve. Kovacsics Agoston választmányi tag indítványára az elnökség megbizatik, hogy „Magyar Műkedvelői Előadások“, továbbá magyar irodalmi és művészeti felolvasások tartására a szükséges lépéseket tegye meg.

Kinevezés. A vallás és közoktatásügyi miniszter Kossa Ferencz jászénovai állami elemi iskolai tanítót a fejrtelepi állami elemi iskolához áthelyezte.

Esküvő. Gonda Lajos helybeli kereskedő, kedves leányának Regina kisasszonynak ma vasárnap d. e. fél 10 órakor esküszik örök hűséget az izr. imaházban Szilasi Kornél szabadkai kereskedő. Gratulálunk!

A „verseczi magyar dalkör“ városunk ezen legfiatalabb dalegylete, a mult hó 28-án szombaton este a Baross szálló külön termében rendezte fennállása óta az első theatestélyt, a mely várakozáson felül sikerült. A csinosan díszített terem, egészen megtelt előkelő közönséggel, sőt még kissé szűknek is bizonyult, a mi azt mutatja hogy városunkban a magyar dalnak szép számmal vannak barátai s hogy a magyar szóhoz a sors nem olyan mostoha, mint azt ez előtt sokan hitték, hanem a magyar dalárda igenis joggal foglal helyet a többi daltársulatok között, sőt ha úgy halad, mint eddig úgy nem sokára az első helyet vívja ki magának a többiek között. Hogy a közönség az estélyt minél kellemesebben töltse el, egyes műkedvelők közreműködésökkel iparkodtak előmozdítani, a mi őszinte örömmel konstataljuk sikerült is. Jellasi Oszkár egy couplét énekelte Hirschl Ignác zongora kísérete mellett a mely annyira sikerült volt, hogy a közönség zajos tapsal jutalmazta. — Karl Paula, urhölgy Navratil Jenővel egy az életből elleszt, józú monologot adott elő, a mely mindvégig lebilincselte a hallgatóság figyelmét, végezetül pedig a közönség frenetikus tapsviharral jutalmazta a előadókat. — Antalóczy Nandor művészeti mutatóványaival nagy meglepetéseket okozott s még nagyobb hatást ért el, különösen a midőn egy saját találmányu mutatóványt is bemutatott. A közönség őt is többször kitapsolta. — D. Szeley Zsigmond ur az este folyamán többször szórakoztatta kellemes, fulbemászó, bűvös-bájós hegedűjátékával a közönséget, a mely nem is volt fukar a tapsok osztogatásában, közkivanatra több nótáját megkellett ismételnie. — Közbe-közbe a magyar dalkör adott elő néhány gyönyörű szép darabot, még pedig az első a nem régeiben megalkott nőikarral együttesen. A kellő praecisiással előadott szebbnél szebb darabokat a közönség lelkesen megéljenezte és megtapsolta, egyes énekszámokat pedig meg is ismételtett. Éjfél felé járt az idő, midőn a mar feleslegesnek mutatkozó asztalokat kihordták s megkezdődött a táncz, a mely a legvigabb hangulatban folyt s a késő reggeli órákba is belenyult A „V. M. D.“ ezen mulatságával is megmutatta, hogy hivatásának magaslatán áll, és hogy a tagok lelkes buzgalma mellett társadalmi életünk élénkítésében fontos szerepre van hivatva. Sz.

Főreáliskolánk tanári testülete és ifjusága serényen készül a f. hó 20-án megtartandó Rákóczy ünnepélyre, mely iránt városunk intelligens közönségének körében is élénk érdeklődés mutatkozik. Az ünnepély csekély belépti díjjal is össze lesz kötve és befolyt jövedelme a Rákóczy szobor alapot fogja gyarapítani.

A délmagyarországi magyar közművelődési egyesület december 8-ik alakuló közgyűlése iránt olyan nagy az érdeklődés, hogy minden jel szerint igen fényes kerektekt fog lefolyni Szeged kulturális ünnepe, melyről a sok díszes vendég dicséretét és az új kulturális egyesület hódító eszméjét fogja magával vinni az ország minden részébe. Ily rövid határidővel a megalakulás előtt a Dmke előkészítő bizottsága természetesen megállapodott mar az új egyesület vezető egyéniségeiben. Tallián Béla a kulturális egyesület örökös elnöke lesz, de mivel miniszterre történt kinevezése folytán az ügyek tényleges irányításában erős közéleti elfoglaltsága akadályozná, az egyesület ügyvezető elnökének sikerült Ró-

nay Jenő Torontárvármegye volt főispánját megnyerni, aki mellett az egyesület első alelnöke: Herczegh Ferenc, az illusztris író lesz, aki szintén megjelenik az alakulási ünnepségeken; mindkét férfiú kitűnő ismerője a déli Magyarország sajátos viszonyainak és kitűnő képességeik, valamint lelkes hazafiságuk bizonyára a magas tisztség ügy diadalára és jóvoltára fog szorgálni. Városunkat Weifert Károly polgármesterünk fogja hivatalosan képviselni, meg fog jelenni az alakuló gyűlésen lapunk felelős szerkesztője is.

A verseczi fértidalárda. (Werschetzer Männergesangverein) holnap hetlőn a „Szőlővenyige“ helyiségében Burghardt Imre községi isk. tanító tiszteletére mulatságot rendez azon alkalomból, hogy nevezett teljes negyedszázad óta működő tagja az egyesületnek.

Áthelyezés. Incze István magy. kir. honvédszázados városunkból Pancsovára onnan pedig Schramek Ferencz százados városunkba helyeztetett át.

Nagy szerencsétlenség híre érkezett hozzánk a múlt hétfőn fehértemplomból. Nevezett napon reggel 8 óra előtt egy veszett kutya megmarta az állami főgymnázium egyik tanárát, 7 iskolás gyermeket és egy cselédleányt. Az esti vonattal valamennyit felszállították a budapesti Pasteur intézetbe.

Visszaélések az ipartestületnél. Nagy visszaéléseknek jöttek nyomára a napokban a verseczi ipartestületnél, hol egy magáról megfélekedett fiatal ember Zlatanovics Milán ipartestületi titkár bélyegmanipulációi által a bűn ösvényére lépett. Zlatanovics büne anyiból all ugyanis, hogy 66 esetben a régi és már érvénytelen szerződésekről leszedvén a bélyegeket s az újabb keletű szerződésekre használta azokat fel. A megejtett bűnügyi nyomozat szerint Zlatanovics beismerte elkövetett bűnét és most felettes hatósága azonkívül az igazságszolgáltatás fog itélkezni a magáról megfélekedett fiatal ember felett.

Verseczi esküdtbírák kisorsolása. A jövő 1904-ik esztendőre esküdtbírák a következő verseczi polgárok sorsoltattak ki: Andrejevits Antal, Antalóczy Nándor, Arday Marton, Argeny Ferencz, Bodry Mihály, Bodo Lajos, Breinich Mátyás, Breinich Sebestyén, Dr. Butorka Szava, Dr. Dajkovits István, Dajkovics János, Demetrovits Sándor, Dekány Lajos, Demetrovits János, Dobay Lajos, Fertig László, Firneis Gerő, Fischer Győző, Fischer János, Frey Izidor, Gettmann József, Grecsák Ede, Gonda Lajos, Gyorgyevits Velemir, Győri Mór, Dr. Haag Aladar, Haag Ferencz, Dr. Hadzsi Szilárd, Hack Robert, Halmos Béla, Havas Teodor, Hertenberger Ede, Holbach Péter, Horvath Dénes, Horváth Ede, Kirchner Ernő, Kiss Albert, Dr. König Armin, Krisztics Ivan, Dr. Lékits György, Lengauer Alajos, Löwi Miksa, Mark Antal, Markus Izidor, Mayer Dániel, Meckl György, Mihajlovits József, Mihajlovits László, Müller Mühály, Neuhaus Mór, Obradovits B., Dr. Oppenheimer Armin, Pekar András, Pellingier István, Petsch Lajos, Reinfeld, Zsigmond, Dr. Rezucha István, Seemayer Balint, Seemayer Bodog, Seemayer, Sándor, Spatariu Vladimir, Spielmann József, Tangel András, Thier Gellért, Thier János, Weigand Gyula, Weigand, Ferencz, Walke Alfred, Weifert Gusztáv, Wersching János, Dr. Zepeniag Peter, Zoffmann Sándor.

Betörés és lopások. A tél küszöbén minden esztendőben ilyen tájban megszoktak szaporodni a lopások. A múlt napokban ismeretlen tettesek Wohlgemuth, Thurn, Padua verseczi gazdák kalvária utcai házaiba törtek be és nagy mennyiségű ruhát, ágyneműt, zsirt és élelmiszert, valamint 40 k. készpénzt raboltak el. — A gazdák észrevették a tolvajok gazdálkodását, üldözöbe is vették, őket, de azok a lopott jószágokkal kocsira kaptak és elhajtottak.

Szent Antal kenyere. A szegény éhező népnek nagy jótétemény az, hogy nemes emberbarátok könyörületos szíve meg nyílik számukra és időnként kenyeret osztanak ki azok között, kiknek hiányzik a mindennapi. Szent Antal kenyere f. hó 12-én kezdi kiosztani Braichler Ferdinánd a rom. kath. egyház szindikusa. A szegények már most is jelentkezhetnek nála.

A pancsovai kiállítás. iránt egyre nagyobb az érdeklődés. Mint értesülünk több pancsovai iparos külön pavillonokat szándéko-

zik felállítani, a mi a kiállítás fényét nagyban fogja emelni. A múlt héten hetvenegyen jelentették be a kiállításban való részvételüket s így eddig 236 pancsovai kiállító jelentkezett. Az eddigi jelek után itélve legalább 500 pancsovai kiállító lesz.

A versecz—pauisai csatorna. kibővítésénél teljesítendő mintegy 56712 97 m³ földmunka vállalatba adása céljából a temes-béga-völgyi vízszabályozó társulat igazgatóságánál nyilvános versenytárgyalás volt, a melyen a szóbanforgó munkálatokat Heinrich A. és fia verseczi vállalkozó cég nyerte el 28356 koronáért. Ajánlatot tettek még Müller Mihály verseczi mérnök 30725 kor 02 fillérrel és Grimm Mór budapesti mérnök 38773 kor. 95 fillérrel. A köbméterenkénti egységárak 50, 54 és 86 fillér voltak.

A verseczi pénzhamisítók. A verseczi pénzhamisítók Weisz János és társainak ismeretes bűnügyét pár nap előtt tárgyalta a kir. Curia büntető tanácsa. A Curia indokainál fogva helybenhagyta a két elsőfoku bíróság ítéletét, mely szerint Weisz János hat évi fegyházra ítéltetett. Az ítéletet táviratilag közölte a védő Weisz Jánossal, a ki a temesvári kir. törvényszéki fogházban van internálva, A hir nagyon lesújtólag hatott Weiszra és egészen megrögte. Allitolag perének revízióját fogja kérelmezni.

Megszűnt pángermán lap. A temesvári pángermán ujság, a „Deutsches Tagblatt für Ungarn“ beadta a kulcsot, kiszenvedett. Pár nap előtt megjelent utolsó számában nagy siránkozva veszt bucsut a közönségétől, vagyis attól a néhány embertől, a kik a drezdai Alldeutscher Verband költségén nekik ingyen megküldött lapot eddig is elfogadták. Az első szerkesztők, Kramer Alvin és Krisch Alajos ugyan-csak sok dolgot adtak a temesvári esküdtkeknek, a kik nagy energiával torolták meg a magyarfaló ujság kirohanásait. Ezen a réven a lap óvadékának nagy része az igazságügyi alap pénztárába, a szerkesztő pedig börtönbe került s utóbb külföldre szökött. E mellett a lap teljes részvéltenséggel küzdött. Temesvárrott, a hol a vezetőik évtizedekre szóló céltudatos nemzeti politikája valóságos átalakulást idézett elő s a hol most az izzó magyar fajszeretet uralja a lakosságot — a pángermán propaganda nem találhatott talajra s ezt végre belátták az alldajcs apostolok is, annál is inkább, mert a német ajku gazdákra, a „svábokra“; hiába spekuláltak. A mi verseczi hazafias német anyanyelvű lakosságunk is mindenkor el fordult tőle, csak egyes fanatikusok látták el Verseczről is tendenciózus és mi jó népünket igazgató hikkel. Lapunknak a „Délvidék“nek és felelős szerkesztőnknek kérelmelhetetlen, adáz ellensége volt mindenkoron az a kiszenvedett ujság, pedig mi soha sem állottunk vele szóba és soha sem bantottuk a szegényt . . .

Érdekes tapasztalatok. Bizonyára érdekelni fogja mezőgazdinkat, kiknél a trágyázás napirenden való kérdést képez, hogy Németországban számtalan kísérlet alapján kétségbevonhatatlanul bebizonyított, miszerint egy igen fontos műtrágyafajt illetőleg eddig a legnagyobb tévedésben voltunk! Szó van pedig a Thomassalakról, amelyről a magyar gazdák saját tapasztalatból is tudják, hogy kitűnő, biztos és tartós hatású foszforsavas műtrágya, de általánosan el van terjedve Magyarországon azon balhiedelem, hogy a Thomassalak csak akkor hat, ha azt ősszel alkalmazzuk. Nos hát ez óriási tévedés! Ebben a tekintetben példát vehetünk a német gazdától, aki alkalmazza a Thomassalakat az év minden szakában, ősszel alá ősszel, tavasziak alá télen, vagy kora tavasszal, sőt a réteket még nyáron is trágyázzák, p. o. az első kaszálás után még pedig bámulatos eredménnyel! A mai rossz gazdagságvizsgálók közepette, azt hisszük, nem végzünk hiábavaló munkát, ha a külföld haladására rá mutatunk. Persze itt is helyén való lesz az óvatosság abban az irányban, hogy csakis kitűnő minőségű árut vásároljunk. Ugy tudjuk, hogy eddig a berlini Thomassalakgyárak által forgalomba hozott „Csillag“ védjegyű Thomassalak bizouyult leghatóságosabbnak. Az említett gyárak vezérképviselője Magyarországon: Kalmár Vilmos, Budapest, VI., Teréz-körút 3.

Megszöktetett menyecske cím alatt lapunk múlt vasárnapi számában megírtuk, hogy Petnovits Iliá berukkolt honvéd feleségét megszöktette egy cigány legény stb. Ez mind tény és valóság, az igazság érdekében

azonban ki kell jelentenünk, hogy a nevezett honvéd nem tartozik a mi házi ezredünk, a magy. kir. 7-ik honvédezred bakái közé.

Sok a jogász a „Dél. Közlöny“-ben olvastuk: Nem nagy újságot írunk, hogy sok a jogász nálunk. Szomorú a hír, pedig való, hogy ez a pálya is ma-holnap túltömött lesz és mégis csak úgy özlök a tanulóifjuság a jogra, minden kilátás nélkül. Az idei iskolaév elején történt, hogy a bölcsészettanhallgatók segélyző egyesülete felhívást bocsájtott szét a lapokban, hogy a filozófiai pályára ne lépjenek az érettségizettek, mert sok az állás nélküli tanár. Most a jogászokról szól a hír, hogy sokan vannak már ezen a pályán is. Legalább erre enged következtetni az a körülmény, hogy a temesvári kir. itélőtábla kerületében nem kevesebb mint százhusz végzett joghallgató pályázott állásért. Es hozzá szerény állásért: díjtalan joggyakor-noki állásért. Es ilyen sincsen üresedésben.

Mikor lesz sorozás! A mai zavaros politikai viszonyok egyik legaktuálisabb kérdése, hogy mikor tartják meg a folyó évben elmaradt sorozást. A kormány ama terve, hogy december 23 ig befejezzék az ujoncállítást, hajótörést szenvedett. Ez által a besorozandók négy hónapot veszítettek, ami nagy sor a katonaeletben. Ha az első terv szerint tartják meg a sorozást, az ujoncok január végén vonultak volna be s 1906. szeptemberben léptek volna ki s így összesen két év és 8 hónapot kellett volna solgálniok. E terv elesvén, az ujoncok csak 1903. év elején tarthatják meg s így a bevonulás április eleje előtt aligha lesz meg. A jövő áprilisban bevonuló ujoncok 1907. márciusban szabadságoltatnak csak, ami nagy idővesztés a régi tervvel szemben. Mivel április elejére a harmadik évüket kiszolgált (negyedéves) katonák már szabadságoltattak, az ujoncképzést az egyévi önkéntesek teljesítik, kik arra az időre mar altsztek lesznek. Az éjjonnan besorozott egyévi önkéntesek a jövő év októberében kezdik meg szolgálatukat.

Visszaélés vasúti menetjegyekkel. A Máv. igazgatóságától a következő értesítést vettük: A vasúti menetjegyekkel ismételtent történt számos visszaélés szükségessé tette, hogy a jegyeknek és az ezekhez tartozó egyéb igazolványoknak ellenőrzését fokozottabb mérvben oly módon foganatosítsassuk, a mint ez a külföldi vasutaknál történik. E célból az üzlet-szabályzat 21. § aban, illetve annak II. póthata-rozmányában foglalt rendelkezések alapján érdekelte közlegeinket. ugymint a kapusokat, jegy-vizsgáló kalauzokat és általában az ellenőrző szigoruan utasítottuk, hogy az utazó igazolványoknak és pedig ugy az egyszeri utazásra szóló, mint az időszakos vagy állandó érvény-nyel bíró (szabad bérlet stb.) jegyeknek előmu-tatását a várótermekbe, illetve a pályaudvarra való belépésnél és utközben a vonatokban min-denkitől kivétel nélkül feltétlenül követeljük, to-vábbá elrendeltük, hogy mindenkor megköve-teljük azt, miszerint az utasok a pályaudvarok elhagyása előtt a további utazásra már nem érvényes utazó-igazolványokat a jegyszedőknek átadják, a további utazásra szükséges jegyet pedig mutassak fel. Annak megemlítése mellett, hogy a tekintetben a külföldön is hasonló szigo-ru intézkedések állanak fenn, az utazó közönséget egy alkalommal már a napilapok útján figyelmeztettük! minthogy azonban eme figyel-meztetés dacára ellenőrző közlegeink az utazó közönség részéről mind sűrűbben megújuló ellen-állással találkoznak, újból figyelmeztetjük és kérjük az utazó közönséget, hogy a menetjegy-előkeresésével járó kellemetlenség kiküerülése végett — saját érdekében kéznél tartani és közge-inknek a menetjegy előmutatására irányuló kötelességszerű felhívásának ellenvetés nélkül megfelelni sziveskedjék.

Szerkesztői levelezés.

J. J. dr. Szeged. Öszinte köszönet a válaszáért, és felvilágosításért. R — o — nak irtunk. Reméljük, hogy teljesíti a „V. M. D.“ Kivánságát. Üdvözet.

Z. B. München. A „M. S. E.“ megküldött tudósításáért fogadd őszinte köszönetemet. Derék dolog az, hogy oly szép sikerrel működtek. K. N. és a honfitársainak üdvözet.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iegbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elvesztett iértfőerőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat rette bárholn magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendők.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1903. október hó 1-től.
Fehértemplomból érkezik:
 4:46 reggel, 7:06 d. e. 11:13 déln, 5:46 este.
Temesvár felé indul:
 4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 déln, 5:56 este
Temesvárról érkezik:
 8:18 reggel, 12:32 déln* 4:33 d. u. 10:29 este
Fehértemplom felé indul:
 8:08 reggel, 12:32 déln, 4:43 d. u. 10:29 este
Becskerekéről érkezik:
 8:03 délelőtt, 9:49 este.
Becskerek felé indul:
 5:05 reggel, 1:55 délután.
Pancsováról érkezik:
 6:57 reggeli 5:40 délután.
Pancsova felé indul:
 8:50 reggel, 6:20 este
Lugosról érkezik:
 8:13 reggel, 5:48 este.
Lugos felé indul:
 3:15 reggel, 1:05 déln.
 Budapestre beérnek a Verseczről direkt összekötött vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direkt összekötése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

Kérelem.

Versecz város községi iskolaszéke az idén is úgy mint más években karácsonyfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bízott elemi leánynevelőiskola munkatervében oly szegénysorsu fiú-és leánynevelőiskolák számára, kiknek szüleik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagy-lelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyámolítani, a szegény gyermekek karácsonfája számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármi csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak tisztelettel kérjük az elemi fiúnevelőiskola igazgatóságához vagy a leánynevelőiskola tisztelendő főnöknőjéhez küldeni.

Verseczen, 1903. évi december hó 6. án.

A városi iskolassék.

10193 szám. 1903.

Hirdetmény.

Az 1876. évi VI. t. cz. 5. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy a törvényhatósági bizottságnak f. évi december hó 18-án tartandó rendes havi közgyűlésén a közigazgatási bizottságnak öt tagja 1904. — 1905. évekre terjedő megbizással fog választatni.

Versecz, 1903. évi december hó 4. én.

Weifert, polgármester.

10.028 szám. 1903.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok, a kik az 1904. évi ujonczállításra mint 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felhiva, vagyis a kik 1883, 1882, és 1881-ik években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségük-e vagy sem, legkésőbb f. é. december 15-ig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz, 1903. évi december hó 1.-én.

Weifert, polgármester.

Árverési hirdetmény.

A városi tanácsnak 9181/903 számú határozata alapján Deczember hó 6-ik napján délelőtt 10 órakor nyilvános árverés tartatik a bika istállóban. A szerb oldalon 4 drb bika és 4 drb ártány, a német oldalon 6 drb bika és 1 drb ártány, az utóbbi ugyanaznap délután 4 órakor fog a legtöbbet ígérőnek eladatni.

Versecz, 1903. november 26. án.

Spaics, vár. gazdász.

Szabolcska Mihály

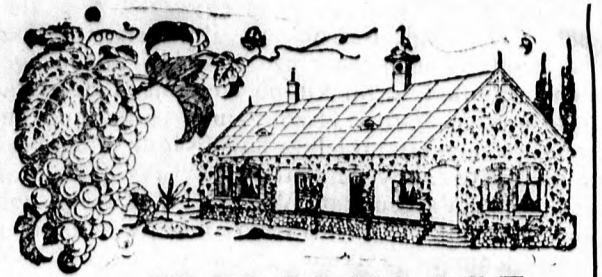
„Ahitat és Szeretet“

ezimű könyve, mely, vallásos és családias költeményeket tartalmaz.

Kapható:

lapunk szerkesztőségében.

A diszkötet ára 2 k.



SZOLOLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha meg is, természet nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkitünőbb muskataly és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, szemkival más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb díszre, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a leghaladatosabb gyümölcs mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fényomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapra tudatja.

Cím: Ermelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhíd.

Delaware

Sima vessző megvételre keresztetik. Ajánlatokat az ár megjelölésével kér.

Nagy Gábor

Nagy-Kágya u. p. Székelyhíd.



Palais hajlíjtó

használatával a megoszult haj eredeti színet nyeri vissza. A tejőrt nem festi, a ruhaneműn foltot nem hágy többi előnye, hogy a hajlisszókot erősíti és teljesen ártalmatlan. Egy üveg ára 2 korona. Főraktár Budapestben: Petri Otto gyógyszerárban, I ker., Attila-körút 5.



A Richter-féle Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapestben.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.



VÉDJEGY



FASSBENDER-FÉLE

FÜGEKÁVÉ

A LEGJOBB PÓTKÁVÉ.

kapható

Lendle Rudolf és Untergutsch Hugo uraknál

Versecz.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.